

Food

Book – *Pizza Pat* by Rita Gelman

Book – *Magda's Tortillas* by Becky Chavarría-Cháirez

Song – *Chocolate* from *Lirica Infantil con José-Luis Orozco v.5*. This is one of our favorites, counting in Spanish and chocolate, what could be better?

Uno, dos, tres, CHO
Uno, dos, tres, CO
Uno, dos, tres, LA
Uno, dos, tres, TE
Chocolate, chocolate, bate, bate, chocolate.
Chocolate, chocolate, bate, bate, chocolate.

Don't forget to pretend to stir your pot of chocolate when you say "bate".

Book – *More Spaghetti, I Say* by Rita Golden Gelman

Book – *Handa's Surprise* by Eileen Brown. This book has been translated and published in Spanish as well as about a dozen other languages.

Book – *Billy and the Chocolate Cookies* by Daryle Worley

Book – *Cactus Soup* by Eric A Kimmel

Book – *Max's Chocolate Chicken* by Rosemary Wells



The City Library

THE SALT LAKE CITY PUBLIC LIBRARY SYSTEM

Pizza Pat . (La pizza de Pat.) By Rita Gelman.

Este es Pat.

Ésta es la bandeja que Pat compró.

Éste es la masa, toda elástica y flexible

Que se pone en la bandeja que Pat compró.

Ésta es la salsa, toda viscosa y pegajosa que cubre la masa, que se pone en la bandeja que Pat compró.

Éstas son las salchichas, picantes y cortaditas, que se tiraron en la salsa, toda viscosa y pegajosa que cubre la masa, que se pone en la bandeja que Pat compró.

Éste es el queso, todo el blanco y rayado, que tapó las salchichas, picantes y cortaditas, que se tiraron en la salsa, toda viscosa y pegajosa que cubre la masa, que se pone en la bandeja que Pat compro.

Este es el horno, a 800 grados,

Que cocinó la pizza y derritió el queso blanco y rayado, que tapo las salchichas picantes y cortaditas, que se tiraron en la salsa, toda viscosa y pegajosa que cubre la masa, que se pone en la bandeja que Pat compró.

Éste es la pizza, cocinada y deliciosa con las salchichas picantes y cortaditas,y la salsa viscosa y pegajosa .

Éstos son los ratones, sus amigos, y sus primos. Ratones de la vecindad.

Ratones por las docenas.

Robaron la pizza, cocinada y deliciosa con las salchichas picantes y cortaditas, y la salsa viscosa y pegajosa.

Que se puso en el horno a 800 grados y se cocino la pizza y se derritió el queso blanco y rallado, que tapo las salchichas picantes y cortaditas, que se tiraron en la salsa , toda viscosa y pegajosa, que cubrió la masa, que se puso en la bandeja que Pat compró.

Ésta es la bandeja que Pat compró.

Éste es Pat.

Pobre Pat.

Max's Chocolate Chicken / La Gallina de Chocolate de Maxi.
By Rosemary Wells

Una mañana alguien puso
Una gallinita de chocolate en
La fuente de agua.

Te amo! Dijo Maxi.
Espera, Maxi, dijo la hermana de Maxi, Ruby.
Primero vamos a ir a buscar huevitos.
Si encuentras mas huevos, eres tu el que tiene
La gallinita de chocolate.

Y yo encuentro mas huevos, entonces yo
Tender la gallinita de chocolate, dijo Ruby.

Maxi fue en busca de huevos,
Pero todo lo que encontró fue
Un charco con barro.

Ruby encontró un huevo grande y Amarillo.
Max no encontro ninguno.
No huevos, no gallinas, Max? dijo Ruby

Max fue a mirar de Nuevo,
pero lo que encontró fueron bellotas.

Ruby encontró un huevo azul.
Maxi, dijo Ruby, quédate conmigo.
De otra manera nunca conseguirás
La gallina de chocolate.

Entonces Maxi se quedo con Rubi.
Ruby encontró un huevo rojo con
Estrellas verdes.
Maxi encontró una cuchara.

Ruby encontró un huevo dorado

con rayas púrpuras y un huevo
Turquesa con remolinos plateados
y un huevo de color lavanda con
Puntos anaranjados.
Max encontró algunas hormigas.

Entonces él hizo, panqueques
De hormigas y bellotas.
Maxi, dijo Rubí, estas teniendo
Problemas en encontrar tus oídos
Y pegarlos a tu cabeza.

Rube contó sus huevos.
"Yo tendré la gallina de chocolate".
Dijo Ruby a Maxi.

Pero Maxi corrió.
Y se escondió.

La fuente estaba vacía.
Donde estas Maxi? Ruby lo llamaba.
Maxi se comió la cola de la gallina.

"Te estoy viendo Maxi."
Pero de verdad no lo veía.
Maxi se comió la cabeza de
La gallinita.

Te voy a dar la mitad de la
Gallinita de chocolate! Grito Ruby.
Maxi se comió las alas.

Entonces él salió de su escondite.
Maxi, dijo Ruby,
Como me pudiste hacer eso?

Yo te amo! Dijo Maxi.

There Was An Old Lady Who Swallowed A Chick!
Era Una Señora Anciana Que Se Trago Un Pollito
By Lucille Colandro

There was an old lady who swallowed a pollito.
I don't know why she swallowed that pollito,
But she didn't get enfermo.

There was an old lady who swallowed some paja.
The chick looked in awe as she swallowed the paja.
She swallowed the straw to cover the pollito.
I don't know why she swallowed that pollito,
But she didn't get enfermo.

There was an old lady who swallowed an hvevo.
She didn't beg to swallow that hvevo.

She swallowed the egg to jazz up the paja.
She swallowed the straw to cover the pollito.
I don't know why she swallowed that pollito,
But she didn't get enfermo.

There was an old lady who swallowed some caramelo.
She knew the candy would come in manos.

She swallowed the candy to sweeten the hvevo.
She swallowed the egg to jazz up the paja.
She swallowed the straw to cover the pollito.
I don't know why she swallowed that pollito,
But she didn't get enfermo.

There was an old lady who swallowed a canasta.
A tisket, a tasket, a brightly colored canasta.

She swallowed the basket to carry the caramelo.
She swallowed the candy to sweeten the hvevo.
She swallowed the egg to jazz up the paja.
She swallowed the straw to cover the pollito.
I don't know why she swallowed that pollito,
But she didn't get enfermo.

There was an old lady who swallowed a moño.
Oh, what a show, when she swallowed that moño.

She swallowed the bow to tie on the canasta.
She swallowed the basket to carry the caramelo.

She swallowed the candy to sweeten the hvevo.
She swallowed the egg to jazz up the paja.

She swallowed the straw to cover the pollito.
I don't know why she swallowed that pollito,
But she didn't get enfermo.

There was an old lady who started to salto.
She jumped up and down and just wouldn't paro.

As she skipped down the trail on a day that was sunny,
Guess who she met—

Wow!
The Easter Bunny!
Thanks!

Happy Spring!

Billy and The Chocolate Chip Cookies. By Daryle Worley
(Billy y las Galletas de Chocolate.)

Había una vez un pequeño muchacho llamado Billy.

A Billy le gustaban las galletas de chocolate.

Billy las comía con un vaso de leche...

Con helado...

O solas...

Un Día la mamá de Billy cocinó galletas de chocolate.

"Quiero algunas, Mamá," dijo Billy.

"Bueno, pero solo dos," dijo la Mamá

" Y solo si te portas bien."

Billy esperó por las galletas mientras se cocinaban.

Y Esperó...

Y esperó...

Y trató de portarse muy bien.

"Billy, Tengo algo para vos,"

dijo la mamá de Billy.

Las galletas de mamá estaban suaves y calientes,

como a Billy le gustaban.

"Gracias" Dijo Billy, "Pero quiero que tu tengas una de mis galletas".

"Tu no la quieres?" pregunto mamá.

"Si," contesto Billy, " Pero esta es para ti"

Handa's Surprise. (La Sorpresa de Nandi). By Browne, Eileen

Nandi puso siete deliciosas frutas dentro de una cesta para su amiga Tindi.

"Se llevara una sorpresa", pensó Nandi cuando partió hacia el poblado de Tindi.

"Que fruta le gustara mas? se pregunto.

"Le gustara la banana amarilla y suave...

O la guayaba de dulce olor?

"Le gustara una naranja jugosa y redonda...

o un mango maduro y rojo?

Le gustara la piña de hojas puntiagudas...

El aguacate verde y cremoso...

O tal vez, una parchita de cascara morada?

Que fruta le gustara mas a Tindi ?"

- Hola Tindi - dijo Nandi- Te traje una sorpresa.

- Mmm... Mandarinas!- dijo Tindi_. Mi fruta favorita.

_Mandarinas?- Dijo Nandi - Esta si que es una sorpresa!.

Cactus Soup. (Sopa de Cactus). By Eric A. Kimmel
Versión súper-corta.

Nadie se sintió feliz de verlos llegar.

"Los soldados comen como lobos"

"Vamos a ocultar nuestro alimento".

Cada persona en San Miguel puso manos a la obra.

Escondieron todos los granos.

Ocultaron pollos, patos y chanchos en los tejados

Y los niños colgaron los chiles bien alto en los árboles.

Después que todo estuvo hecho, Los ciudadanos se pusieron sus ropas mas gastadas, intentando parecer lo mas pobres y hambrientos posible.

Los soldados entraron al pueblo y el capitán saludo al alcalde y a los ciudadanos.

"Señor Alcalde, mis compañeros y yo estamos cansados y hambrientos .Pueden ustedes darnos algunos frijoles y algunas tortillas?"

El Alcalde fruncía el ceño."Estoy muy apesadumbrado, Señor capitán, Nuestra ciudad es muy pobre y no tenemos suficiente comida"

"Entonces"- dijo el capitán. "Haremos sopa de cactus."

Los soldados se quejaron - "No otra vez!"

"Basta de quejas" dijo el capitán, "La sopa de cactus es mejor que cualquier otra cosa".

"Que es sopa de cactus? -pregunto el alcalde.

"Usted vera" dijo el capitán "Pueden traerme una cacerola con agua, una cuchara para revolver, un montón de leña, y una gran espina de cactus?".

Los niños no tuvieron problemas en encontrar una gran espina de cactus.

"Esta espina hará un montón de sopa. Pero necesitaríamos un poco de sal. Pero olvídense. Yo se los pobre que ustedes son. Porque les pido lo que ustedes no tienen?"

"Tenemos sal y algunos chiles" dijo el Alcalde.

El capitán revolvió los chiles en la sopa y dijo " que lastima que ustedes no tienen cebollas"
Porque les pido lo que no tienen?

"Yo se donde puedo encontrar cebollas y ajos" dijo el sacerdote.

El capitán corto los vegetales y los lanzo a la cacerola.

"Huelan la sopa" el exclamo y continuo revolviendo.

"Si solo tuviéramos unos porotos, y zanahorias y tomates y una gallina gorda.

Pero porque les pido lo que no tienen.

Los ciudadanos se guiñaron los ojos y pronto volvieron con las bolsas de porotos, manojos de zanahorias y tomates y una gallina gorda.

"Mmmmm! "Esta es la mejor parte de la sopa de cactus. Cualquier cosa que le agregues la hace mas rica. Quien quiere probar un poquito?"

"Esta es la mejor sopa que he probado"- dijo el alcalde. "Y pensar que fue hecha solo con una espina de cactus" dijo el sacerdote.

"La sopa de Cactus sabe mejor si tienes algo con que acompañarla, como tortillas, tamales y un poco de música para que sea una fiesta completa." dijo el capitán. Pero par que les pido lo que no tienen?"

Los ciudadanos corrieron a sus casas y trajeron mas comida.

Que gran fiesta tenían!

La fiesta urao hasta el amanecer.

Los soldados se marcharon por la mañana. La gente de San Miguel se junto en la plaza para decirles adiós.

"Cuando otros soldados vengan ya no tendremos problemas," dijo el alcalde.

"Podemos alimentar a un ejercito entero y tener una fiesta cada noche, mientras recordemos como hacer SOPA DE CACTUS".